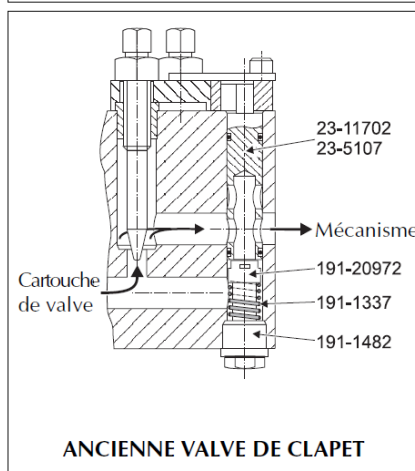
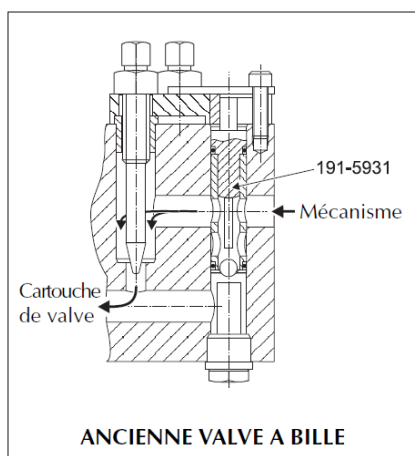


# Technical News Bulletin

Steinhausen, Octobre 1999



## Nouvelle generation de "by-pass" pour le Blocs De Valves Electro-Pneumatiques

- Les clapets anti-retour monoblocs sont équipés d'une bille en céramique légère qui se traduit par moins d'impact (usure) et un temps de réponse plus rapide.
- Facilement reconnaissables par leurs différents types de tête.
- Installation simplifiée, durée de vie plus longue.

## Introduction

Les nouvelles valves by-pass sont équipées avec une bille en céramique légère, ce qui permet moins d'impact (donc moins d'usure), un fonctionnement plus rapide et une durée de vie plus longue.

## Description

Pour un meilleur rendement, une nouvelle génération de valves by-pass a été conçue, qui remplace les valves à bille et à clapet actuelles. L'emploi d'une bille céramique légère haute technicité à la place des deux vis en métal lourd a pour résultat moins d'impact donc moins d'usure, un fonctionnement bien plus rapide et une durée de vie plus longue.

**La valve by-pass** au concept unique (**sur sortie**) **200-111**, qui remplace l'ancienne valve à clapet, est équipée d'une bille céramique qui reste stable pendant l'alimentation en air, évitant ainsi toute vibration.

**La valve by-pass (sur entrée) 200-125** qui remplace l'ancienne valve à clapet, est aussi équipée d'une bille céramique et utilise le même concept que les valves des mécanismes Emhart "à came", maintenant éprouvés. Ce concept de valve en une seule pièce simplifie l'échange du bloc de valve par le dessus.

## Gamme d'application

Les nouvelles valves by-pass peuvent être installées sur tous les bloc de valve electro-pneumatiques (EPVB : 191-7410 resp 200-255), remplaçant les anciennes valves à bille et à clapet comme indiqué ci-contre et dans toutes les informations relatives aux commandes.

## Caractéristiques de performance

Par comparaison aux anciennes valves, le flux d'air de la valve 200-125 est augmenté de 50% alors que le flux d'air de la valve 200-111 était augmenté de 12%. Les pertes de pression sont ainsi réduites de façon significative.

### *Caractéristiques*

- Concept monobloc
- Bille céramique légère et haute technicité
- Distinction facile grâce aux têtes de type différent

### *Avantages*

- Installation simplifiée
- Temps de réponse plus court
- Plus grand flux d'air
- Durée de vie plus longue

## Informations pour commander et pour l'installation

<p style="text-align: center;"><b>Ancienne valve à bille</b></p> <table border="0"> <tr> <td>Valve à bille</td> <td style="text-align: right;">191-5931</td> </tr> <tr> <td>Goupille</td> <td style="text-align: right;">191-1482</td> </tr> </table>	Valve à bille	191-5931	Goupille	191-1482	➔	<p style="text-align: center;"><b>Nouvelle valve by-pass "SUR SORTIE"</b></p> <p>Kit de remplacement de la valve à bille 200-481</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valve by-pass (SUR SORTIE) 200-111</li> <li>• Goupille 200-10029</li> </ul>								
Valve à bille	191-5931													
Goupille	191-1482													
<p style="text-align: center;"><b>Ancienne valve à clapet</b></p> <p>Valve à clapet, composée de:</p> <table border="0"> <tr> <td>- Bouchon</td> <td style="text-align: right;">23-11702</td> </tr> <tr> <td>- Bouchon</td> <td style="text-align: right;">23-5107</td> </tr> <tr> <td>- Valve à clapet</td> <td style="text-align: right;">191-20972</td> </tr> <tr> <td>- Spring Ressort</td> <td style="text-align: right;">191-1337</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td>Goupille</td> <td style="text-align: right;">191-1482</td> </tr> </table>	- Bouchon	23-11702	- Bouchon	23-5107	- Valve à clapet	191-20972	- Spring Ressort	191-1337	Goupille	191-1482	➔	<p style="text-align: center;"><b>Nouvelle valve by-pass "SUR ENTREE"</b></p> <p>Kit de remplacement de la valve à clapet 200-267</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valve by-pass (SUR ENTREE) 200-125</li> </ul> <table border="0"> <tr> <td>• Goupille</td> <td style="text-align: right;">200-10029</td> </tr> </table>	• Goupille	200-10029
- Bouchon	23-11702													
- Bouchon	23-5107													
- Valve à clapet	191-20972													
- Spring Ressort	191-1337													
Goupille	191-1482													
• Goupille	200-10029													

**Note:** Les anciens modèles de goupilles (191-1482) doivent être remplacés par **les nouveaux modèles (200-10029)**. Les nouveaux modèles de goupille sont plus courts et ne touchent pas le fond des nouvelles valves et perfectionnent le flux d'air.

## Disponibilité

Les nouvelles valves by-pass sont disponibles immédiatement. Les Blocs de valves électro-pneumatiques 200-255 qui seront livrés à partir de **Décembre 1998** seront équipés de ces nouvelles valves. A la place des anciennes valves à bille (191-5931), les nouveaux Kit de remplacement 200-481 avec valves 200-111 seront fournis. Les anciennes valves à clapet (se référer au-dessus) seront disponibles comme pièces détachées seulement jusqu'à 2002.